



Пожалуйста прочтите инструкцию пользователя в сочетании со справочной листовкой 3M™ Jupiter™, где вы найдете информацию по:

- Утвержденные комбинации головных частей
- запасные части
- аксессуары

Сохраните все инструкции по эксплуатации для справочной информации.

## РАСПАКОВКА

В комплект поставки блока принудительной подачи воздуха Jupiter входят:

- a) Блок принудительной подачи воздуха Jupiter
- b) Поясной ремень
- c) Индикатор потока воздуха и калибровочные трубы
- d) Инструкцию по эксплуатации;
- e) Технический Паспорт.

## ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Блок фильтрации воздуха 3M Jupiter с питанием от аккумуляторных батарей и креплением к поясному ремню, используемый совместно с головными частями, одобренными компанией 3M, представляет собой фильтрующее устройство с принудительной подачей воздуха. В сочетании с соответствующей головной частью и фильтром данный блок принудительной подачи воздуха образует фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и/или аэрозолей. Система Jupiter поставляется с 4-часовым, 8-часовым или искробезопасным батарейным блоком (по выбору) и набором дополнительных фильтров. Система также включает электронный блок управления, генерирующий звуковые и визуальные сигналы низкого заряда батареи и/или недостаточной подачи воздуха в головную часть.

## СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия имеют сертификаты соответствия и проходят ежегодный аудит в BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, регулирующий орган №. 0086. Данные изделия имеют маркировку CE в соответствии с требованиями или Директивы Сообщества 89/686/EEC, или европейских норм (EU) 2016/425. Специальное применение законодательства на продукт можно определить по сертификату и декларации соответствия, доступным на сайте [www.3m.com/Respiratory/certs](http://www.3m.com/Respiratory/certs) и [www.3m.com/Welding/certs](http://www.3m.com/Welding/certs)

Данные изделия также имеют маркировку CE о соответствии требованиям европейской Директивы EMC 2014/30/EU Блок принудительной подачи воздуха Jupiter (085-00-10P), укомплектованный искробезопасным батарейным блоком и искробезопасным чехлом (085-12-00P), одобрен к использованию в потенциально взрывоопасной среде.

Данные изделия соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты", ТР ТС 020/2011

"Электромагнитная совместимость технических средств" и маркированы единичным знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

**EEC** - Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих веществ в воздухе. Несоблюдение правил эксплуатации данных средств индивидуальной защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к полной потере трудоспособности.

В случае сомнений относительно пригодности изделия для соответствующих условий работы рекомендуется обратиться к специалисту по охране труда своего предприятия или позвонить в службу технической поддержки местного представительства компании 3M. См. телефоны и адреса на последней странице данного буклета.

При использовании этого средства индивидуальной защиты органов дыхания строго соблюдайте все инструкции:

- содержание в данном буклете;
- прилагаемые к другим компонентам системы. (См. информационную брошюру о блоке принудительной подачи воздуха 3M Jupiter, а также к руководствам по эксплуатации головной части и фильтра).

Не используйте при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих значения, указанные в инструкции по эксплуатации головной части.

Запрещается использовать это средство защиты органов дыхания, если неизвестны загрязняющие вещества, находящиеся в воздухе или неизвестна концентрация загрязняющих веществ, или концентрация составляет непосредственную опасность для жизни и здоровья (IDLH).

Не используйте в среде, концентрация кислорода в которой составляет менее 19,5%. (Данный уровень рекомендован компанией 3M. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. При наличии сомнений обратитесь к специалисту).

Используйте только головные части и запасные части / аксессуары, указанные в техническом паспорте, используйте их при условиях эксплуатации, приведенных в технической спецификации.

Допускается эксплуатация изделия только квалифицированным и обученным персоналом.

Следует немедленно покинуть загрязненную территорию в случае:

- a) Повреждения любого элемента системы.
- b) Сокращения или прекращения подачи воздуха в головную часть.
- c) Затруднения дыхания.
- d) Появления головокружения или другого недомогания.
- e) Ощущения запаха или вкуса загрязняющих веществ или появления симптомов раздражения.

Никогда не модифицируйте и не переделывайте данное изделие. Заменяйте детали изделия только оригинальными запасными частями 3M.

Не используйте стандартные 4- или 8-часовые батареи в потенциально огнеопасных или взрывоопасных средах.

Использование блока принудительной подачи воздуха Jupiter совместно с искробезопасной батареей, искробезопасным чехлом и соответствующей головной частью (обратитесь к информационной брошюре о блоке принудительной подачи воздуха Jupiter) разрешено во взрывоопасных зонах 1 и 2, а также зонах с классами запыленности 21 и 22.

Не используйте систему в потенциально взрывоопасных зонах 0 и 20. Не используйте систему для горных работ.

Материалы, которые могут контактировать с кожей, не вызывают аллергических реакций у большинства пользователей.

Данное изделие не содержит элементов, сделанных из натурального каучукового латекса.

## Безопасная эксплуатация зарядного устройства

Для уменьшения воздействия опасного напряжения:

- Не осуществляйте зарядку на улице или во влажных условиях.
- Не пытайтесь ремонтировать зарядное устройство. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем.
- Проверьте зарядное устройство и шнур питания перед подключением. Замените поврежденные части.
- Не заменяйте, не модифицируйте и не добавляйте детали в зарядное устройство.
- Заряжайте NiMH батареи 3M Jupiter только с помощью зарядных устройств CHG-02 и CHG-04.

## Безопасная эксплуатация NiMH аккумуляторов

Для уменьшения риска возникновения взрыва и пожара связанного с NiMH аккумуляторами:

- Не замыгайте аккумуляторы на коротко. Разрядка должна происходить только при работе автономного блока подачи воздуха.

## МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ

См. маркировку головной части в инструкции по эксплуатации соответствующей головной части. См. маркировку фильтра в инструкции по эксплуатации фильтра. Блок принудительной подачи воздуха Jupiter соответствует стандарту EN12941. Блок

принудительной подачи воздуха Jupiter промаркирован датой (месяц/год) изготовления. Блок принудительной подачи воздуха Jupiter имеет маркировку степени защиты IP53 (если поставляется с искробезопасным чехлом — IP63). Искробезопасный чехол Jupiter промаркирован EN60079-0, EN60079-11 Ex ib II B T3 Gb, EN61241-1, Ex tb IIC T55°C Db, II 2 GD и SIRA Ex09Y2202X. Искробезопасный батарейный блок Jupiter соответствует стандарту EN12941 и промаркирован EN60079-0, EN60079-11 Ex ib II B T3 Gb, EN61241-1, Ex tb IIC T55°C Db, II 2 GD и SIRA Ex09Y2202X. Стандартные 4- и 8-часовые батарейные блоки соответствуют стандарту EN12941

Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.

Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что изделие полностью укомплектовано, не имеет повреждений и правильно собрано. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные части оригиналными запасными частями производства компании 3M. Выполните предэксплуатационные проверки головной части в сборе, как указано в соответствующей инструкции по эксплуатации. За информацией о необходимых проверках перед использованием искробезопасного

чехла обратитесь к 085-11-00Р/085-12-00Р инструкциям пользователя. Отрегулируйте поясной ремень блока принудительной подачи воздуха согласно BLT-12 инструкции пользователя. Выберите подходящую батарею (за перечнем батарей, рекомендованных компанией ЗМ, обратитесь к информационной брошюре о блоке принудительной подачи воздуха Jupiter), зарядное устройство см. рис. 1 и соедините их между собой, как показано на рис. 2. Перед использованием в потенциально взрывоопасных средах искробезопасный батарейный блок и искробезопасный чехол должны быть надежно соединены. За информацией о регулировке чехла обратитесь к 085-11-00Р/085-12-00Р инструкциям пользователя .

#### **Зарядка аккумулятора**

Батарею следует зарядить перед первым использованием, а также после перерыва в работе более 5 дней.

За инструкциями по зарядке 4-, 8-часовой и искробезопасной батареи обратитесь к информационной брошюре.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторная батарея должна заряжаться в безопасном месте.

#### **Калибровка**

Откалибруйте блок принудительной подачи воздуха перед первым использованием и выполните повторную калибровку не реже, чем раз в месяц. См. рис. 3.

Калибровка	Комментарии	Дисплей	Звуковой сигнализатор
------------	-------------	---------	-----------------------

<b>ВХОД В РЕЖИМ КАЛИБРОВКИ</b>	Примечание: Калибровка должна проводиться при отсутствии фильтров, при наличии полностью заряженной батареи и калибровочной трубки (черный шарик). Скорость вращения вентилятора увеличивается. Отпустите кнопку, когда шарик достигнет верхней отметки (Рис. 3).	 Спустя 3 секунды + 	 
<b>Фильтры</b>	Выберите рекомендованные фильтры (за перечнем фильтров, рекомендованных компанией ЗМ, обратитесь к информационной брошюре). Отрегулируйте пред фильтры (Рис. 4) затем соедините фильтры как показано на Рис. 5.		

**Проверка подачи воздуха**  
Перед использованием проверьте подачу воздуха, используя трубку индикатора потока (белый шарик). См. Рис. 6. Для проверки корректной работы устройства звуковой сигнализации обратитесь к Рис. 7.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НАДЕВАНИЕ**

- Выберите утвержденный шланг подачи воздуха (см. список воздушных шлангов, утвержденных компанией ЗМ, в техническом описании блок подачи воздуха Jupiter) и подсоедините его верхнюю часть к собранной головной части.
- Отрегулируйте и застегните пряжку поясного ремня, обеспечив комфортное расположение блока принудительной подачи воздуха на талии, и подключите нижний конец дыхательной трубы к выходному отверстию блока принудительной подачи воздуха.
- Отрегулируйте головную часть, как указано в соответствующей инструкции по эксплуатации.
- Включите блок принудительной подачи воздуха, наденьте головную часть и убедитесь в наличии минимальной подачи воздуха (при появлении аварийного звукового сигнала, свидетельствующего о слабом потоке воздуха, обратитесь к инструкциям по обнаружению неисправности).

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

Работа	Дисплей	Звуковой сигнализатор
Включение		
Включено (Нормальная работа)		
Выключение		
Сокращения		
	⌚ Медленное мигание	♪ Один короткий звуковой сигнал

**⚠ Не рекомендуется использование блока принудительной подачи воздуха при выключенном питании, поскольку обеспечивается слишком малая либо вообще нулевая степень защиты. Немедленно покиньте загрязненную зону.**  
Следите за тем, чтобы воздушный шланг не зацепился за какие-либо выступающие предметы. Если это произойдет, покиньте загрязненную зону и проверьте СИЗОД на отсутствие повреждений. Срок службы изделия зависит от частоты и условий использования. Если во время использования подача воздуха в головную часть прекращается, уменьшается, раздается звуковой аварийный сигнал или чувствуется запах — немедленно покиньте зону загрязнения и исследуйте причину неисправности (см. раздел по обнаружению неисправностей).

При условии технического обслуживания и хранения изделия в соответствии с рекомендациями, изложенными в настоящей инструкции, срок службы составляет 5 лет с даты изготовления . В некоторых экстремальных условиях ухудшение состояния может произойти раньше.

#### **СНЯТИЕ**

**⚠ Не снимайте головную часть и не отключайте подачу воздуха, пока не выйдете из загрязненной зоны.**

- Возьмитесь за головную часть и снимите ее с головы.
- Выключите блок принудительной подачи воздуха.
- Расстегните поясной ремень.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если блок принудительной подачи воздуха загрязнен каким-либо веществом, требующим проведения специальной процедуры очистки, его необходимо поместить в подходящий герметичный контейнер, где он должен оставаться до очистки или списания.

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ**

Не производите очистку в потенциально взрывоопасной атмосфере. Используйте чистую ткань, смоченную слабым раствором бытового мыла в воде. Не пользуйтесь бензином, обезжирающими хлорсодержащими средствами (такими как трихлорэтилен), органическими растворителями или абразивными материалами. Не используйте для очистки вентилятора скатый воздух, т.к. это повредит устройство. Для дезинфекции используйте салфетки, указанные в Техническом описании.

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

См. Рис. 8.

Не предпринимайте никаких действий по сервисному обслуживанию, кроме приведенных на Рис. 1-9. Техническое обслуживание и ремонт должны проводиться только специалистами, прошедшими необходимую подготовку.

**⚠ Использование неразрешенных деталей или внесение неразрешенных изменений может быть опасным для жизни или здоровья пользователя и приводит к аннулированию гарантии.**

ЧТО	КОГДА
Проверка подачи воздуха	Перед использованием
Общий осмотр	Перед использованием Ежемесячно, если не используется регулярно
Калибровка	Перед первым использованием, в дальнейшем — ежемесячно
Очистка	После использования

Замените аккумулятор после 500 перезарядок. Замена уплотнения фильтра (см. Рис. 9). Утилизация каких-либо частей данного изделия должна проводиться в соответствии с требованиями местного законодательства об охране труда, технике безопасности и защите окружающей среды.

**⚠ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ НИМ БАТАРЕИ ВОЗДЕЙСТВИЮ ОГНЯ И НЕ ОТПРАВЛЯЙТЕ НА МУСОРОСЖИГАНИЕ.** Батарейные блоки следует подвергать специальной утилизации согласно местным нормам по охране окружающей среды.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Предупреждения	Дисплей	Звуковой Комментарии сигнализатор	
Низкий уровень заряда аккумулятора	①	Зарядите батарею (Рис. 1)	
Низкая подача воздуха	①	Шланг засорен - почистите/замените шланг Фильтры засорены - замените фильтры (Рис. 5) Калибровка завершилась неудачно — повторите (Рис. 3)	
Низкая подача воздуха и низкий уровень заряда аккумулятора	①	См. выше	
Восстановление интенсивности потока		Нормальная работа	
Обнаружен неприятный запах		Замените фильтры (Рис. 5)	
Сокращения		= Медленное мигание  = Один короткий звуковой сигнал  = Длинный прерывистый сигнал	

**ПРИМЕЧАНИЕ** После предупреждения о разряде батареи система выключается, чтобы предотвратить повреждение элементов батареи.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Данное изделие должно храниться в оригинальной упаковке в сухом и чистом месте, вдали от прямых солнечных лучей, высоких температур, паров нефтепродуктов и растворителей. Хранить при температуре от - 10 °C до +50 °C и относительной влажности не выше 90 %. При надлежащих условиях хранения, срок хранения составляет 5 лет с даты изготовления. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и РФ.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Если в информационной брошюре не указано иное.

### Защита органов дыхания

EN12941 - Для обеспечения номинального и заявленного класса защиты ознакомьтесь с руководством по эксплуатации соответствующей головной части.

### Характеристики потока на выходе

Минимальное расчетное значение, указываемое производителем (MMDM) - 150 л/мин

Максимальное значение, указываемое производителем - 230 л/мин.

### Аккумуляторы

4-часовая батарея = 5,2В NiMH, перезаряжаемая

8-часовая батарея = 5,2В NiMH, перезаряжаемая

Искробезопасная батарея = 4,8В NiMH, перезаряжаемая

### Система сертифицирована для использования в потенциально взрывоопасной среде.

#### Газовые среды (Gb)

EN 60079-11 Ex ib IIB T3 Gb

ib - Искробезопасность соответствует уровню защиты оборудования Gb.

IIB - Соответствует стандарту EN60079-0 (оборудование для использования во взрывоопасных газовых средах).

T3 - Максимальная температура поверхности 200°C (от = -20°C до +40°C)

#### Среды с высокой концентрацией пыли в атмосфере (Db)

EN 61241-1 Ex tb IIIC T55°C Db

tb - Защита уровня Db для корпуса оборудования.

IIIC - Соответствует стандарту EN60079-0 (оборудование для использования во взрывоопасных запыленных средах).

T55°C - Макс. температура поверхности (зоны запыленности)

SIRA Ex09Y2202X - Номер сертификата

X - Аккумуляторная батарея должна заряжаться в безопасном месте

### Защита от проникновения загрязнений

Блок принудительной подачи воздуха, класс защиты IP53 в соответствии с EN60529

Искробезопасный чехол, класс защиты IP63 в соответствии с EN60529

5x = Защита от пыли

6x = Пыленепроницаемость

x3 = Защита от водяных брызг

### Условия эксплуатации

От -5 до +40°C и влажность <90 %

Вес (включая 4-часовую батарею и исключая пояс и фильтры)

Блок принудительной подачи воздуха Jupiter = 815 грамм

Юридический адрес изготовителя: 3M Великобритания PLC,

Кейн-роуд, Бэнкнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания

Срок службы изделия составляет 5 лет с даты производства, указанной на продукте. Гарантийный срок от производителя составляет 2 года с даты продажи конечному пользователю. В случае повреждения изделие необходимо заменить.



Будь ласка, прочитайте цю інструкцію в поєднанні з Листівкою 3M Юпітера, де ві знайдетьте інформацію про:

- Затверджені комбінації з шоломами
- Запасні частини

### • Додаткові аксесуари

Збережіть усі інструкції з експлуатації задля можливості подальшого звертання до них.

## РАСПАКУВАННЯ

Ваш турбоблок Юпітер повинен містити:

- a) Турбоблок Юпітер
- b) Пояс
- c) Індикатор потоку повітря та калібрування труб
- d) Інструкції користувача
- e) Технічний лист

## ОПИС СИСТЕМИ

3M Юпітер - це турбоблок з акумуляторним живленням, який установлюється на поясі та в поєднанні з одним з затвердженіх шоломів складає активний респіратор з подачею повітря. Система Юпітер пропонує на вибір чотирьохгодинну, восьмигодинну та іскробезпечну акумуляторну батарею, опції вибору типу фільтра і містить у собі блок електронного керування, який забезпечує звукове та візуальне попередження про розрядження батареї та / або низький потік повітря у шоломі.

## СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці продукти затверджені і щорічно перевіряються в BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, Великобританія, Уповноважений орган №. 0086. Ці продукти мають маркування CE стосовно вимогам або директивам Співтовариства 89/686 / EEC або Європейського Регламенту (ЄС) 2016/425.

Конкретне застосування законодавство, що пред'являється до продукції може бути визначено шляхом аналізу Сертифікатів і декларації про відповідність та доступно на веб-сайті

[www.3m.com/Respiratory/certs](http://www.3m.com/Respiratory/certs) and [www.3m.com/Welding/certs](http://www.3m.com/Welding/certs)

Ці продукти мають маркування CE відповідно до Директиви 2014/30/EC Європейського парламенту та Ради щодо електромагнітної сумисності. Турбоблок подачі повітря Юпітер (085-00-10P), при встановленні з іскробезпечним акумулятором та чохлом (085-12-00P), може бути схвалений для використання в потенційно вибухонебезпечних атмосferах.

## ДЛЯ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ

Щоб забезпечити захист користувача від певних аерозольних забруднювачів повітря, необхідно впевнитись, що правильно вибрано засіб захисту, користувач пройшов відповідне навчання, використовує та обслуговує засіб захисту як належне. Недотримання усіх інструкцій під час використання цього виробу та/або невикористання респіраторного захисту протягом усього часу знаходження в небезпечних умовах може несприятливо вплинути на здоров'я робітника та привести до серйозних захворювань або постійної непрацездатності.

Якщо у Вас є будь-які сумніви щодо використання цього захисного комплекту, зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3M (дивіться наведену контактну інформацію).

Використовуйте цю систему респіраторного захисту виключно у відповідності з усіма інструкціями, наведеними:

- у цій інструкції з експлуатації;
- в інструкціях, що супроводжують інші компоненти респіраторної системи. (Технічний лист на 3M Юпітер, інструкції з експлуатації шоломів та фільтрів).

Не використовуйте систему у концентрації забруднюючих речовин вище наведених в інструкції з експлуатації шоломів.